

# 台灣醫界與東南亞： 再探討陳篡地到北越的小說情節

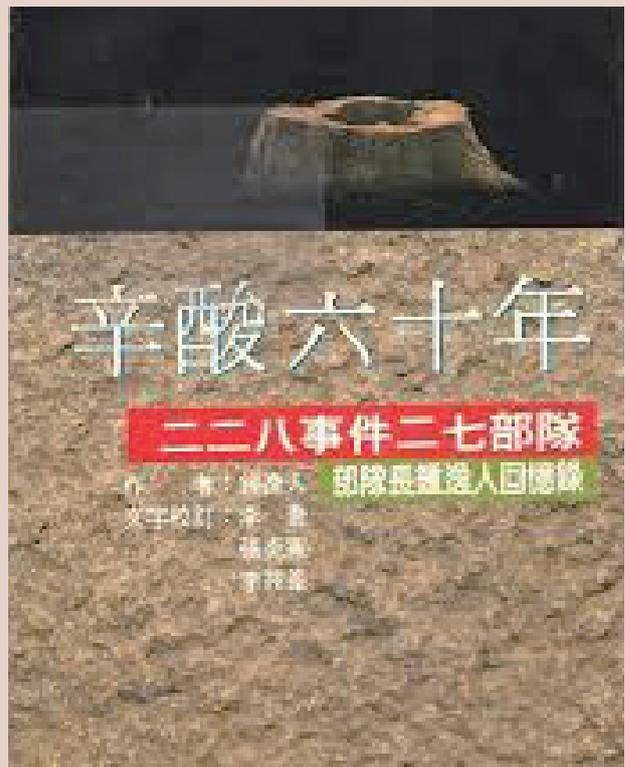
◎文 / 朱真一

## 前言

上期談台灣應多瞭解東南亞，台灣醫界人物，早期就有到東南亞服務或行醫，台灣人醫師不少於二次大戰時，被日軍徵召到東南亞。台灣對這段歷史的記載很少，所以特地去搜尋。曾於本刊及其他報刊討論吳平城醫師的《軍醫日記》（註 1-3），還討論過鍾逸人的小說《此心不沉》（註 4），書中陳篡地醫師逃離日軍到北越及以後搭漁船回台，那只是小說情節，動人生趣的故事不是真歷史。

因成功大學是台灣最優秀的越南研究中心，所以想在此《成大醫訊》來繼續討論，台灣醫界與越南的關係，希望拙文能拋磚引玉，更多人研究東南亞。上期拙文說有不少文章包括書序文（註 3），把《此心不沉》小說中陳篡地到北越再回台的故事，寫成像真發生過的歷史，是台灣越南交流的大事，台灣的寶貴「歷史」。

吳醫師的《軍醫日記》，是從被徵召去越南到再回到台灣，身歷其境的日記。小說中陳篡地去北越及返台那段時間（1945 年 6 月到 1946 年 1 月），日記一再提到他與陳醫師，大部分時期在西貢附近。最後跟其他四百多位台灣人，於 1946 年 4 月 26 日坐佈雷艇回台灣。特



圖一：鍾逸人的《辛酸六十年》書的封面，1988 年出版的第一版（註 5）

別再去搜尋更多文獻，來繼續討論產生這小說情節的背景。真實歷史很重要，這樣才能從歷史學習。下三節的三類文獻供給更多資訊，說明去北越只是小說情節。

## 鍾逸人回憶錄的不同情節

找到《此心不沉》作者鍾逸人，寫的回憶錄《辛酸六十年》（圖一；註 5），手上有的是 1988 年的第一版。序文寫 1987 年來北美時，受同鄉的催逼而開始寫，陳篡地醫師已於 1986 過世。在 369 頁有小標題「陳篡地其人其事」，有 9 頁

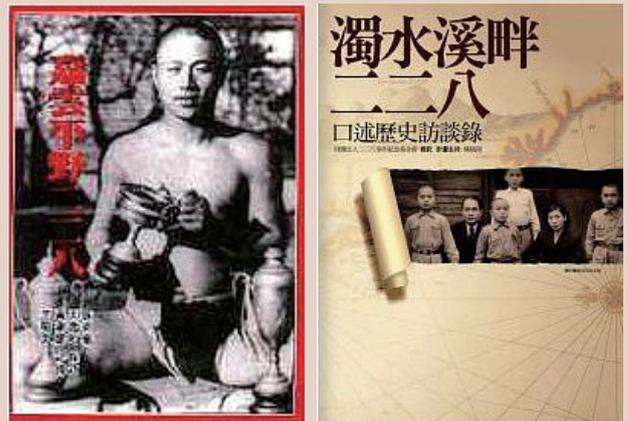
之多（頁 369-378）。書中提到 1946 年 11 月上旬，鍾老到斗六的建安醫院找陳篡地醫師，他與陳醫師閑談聊天到深夜。回憶錄寫陳醫師受徵召出征越南，在越南兩年熬到終戰。

先說在越南的台灣人，不期望日本或中國會送他們回台灣，接著說曾一度脫離日軍參加胡志明部隊的陳篡地醫師，號召在越南的台灣人，組自衛隊，向中國漁民洽購漁船。悄悄地派人與河內的「國軍」交涉購得重機槍一挺、卡賓槍四挺、12 支步槍及 20 顆手榴彈。36 人擠在一條船。沒說出發的地點及日期，第三天碰到海賊，陳醫師領導下，以船上武器擊退海賊。第六天進入高雄港，在高雄把槍械搬上卡車，由陳醫師「妥善處理」。

鍾逸人的回憶錄《辛酸六十年》寫陳醫師搭船回台情節，跟他寫的小說《此心不沉》相當不同，沒去北越的驚險英勇故事，沒有與武元甲及胡志明交往的情節。回台灣的人數不同，回憶錄明說漁船是洽購的，小說中寫得像是租的。帶上船的武器，小說寫由北越的吳隊長供給，回憶錄寫由陳醫師派人與河內的「國軍」交涉購得。槍枝數量及種類，回憶錄及小說很不同。不同於回憶錄，小說則明寫脫離日軍到北越及從河內附近回台的日期。小說中海賊兩快艇來攻擊，還寫海賊船之一受創沉沒，另一隨浪搖擺。回憶錄中，只有一賊船受大創後而退，情節雖很不同，回憶錄一樣寫得很小說化。

## 兩本有些訪談家屬的書

找到兩本訪談二二八事件有關人士的書：1995 年出版的《嘉雲平野二二八》（圖二，文中簡稱張書，註 6）及 2009 年出版的《濁水溪畔二二八》（圖三，文中簡稱陳書，註 7）。書各有章節訪問陳醫師夫人謝玉露醫師及兒子，兩次訪問時，陳夫人分別約 84 歲（1994 年）及 98 歲（2008 年），她的記憶非常良好，講相同題材時，兩次非常一致。談陳篡地在越南的部分不多，但有些值得參考。



圖二：張炎憲主編，1995 年出版的《嘉雲平野二二八》（註 6）。圖三：陳儀深主編，2009 年出版的《濁水溪畔二二八》（註 7）。

《辛酸六十年》中說夫人謝醫師在旁聽他們兩人閑談（註 5）。訪問謝醫師時（註 6、7），完全沒談《辛酸六十年》及《此心不沉》兩書中所寫，陳醫師參加胡志明部隊、找漁船回台、帶武器及擊退賊船的故事（註 4、5）。陳公子彥文說陳醫師曾是越共的俘虜（註 7），還說因此對越共的游擊戰很瞭解，提到坊間有陳醫師是越共的傳聞，主要因這越南關聯，對父親是越共的傳聞，兒子頗不以為然。

二二八事變抗爭時，陳篡地的槍械，陳夫人說出幾種可能，但沒提從越南帶回（張書 73 頁）。兒子們則說為保護自己，可能在越南時就有而帶回，不過一公子（彥守）特別說「身為人子，其實都不知道」，好像從看《辛酸六十年》才知道（張書 77 頁）。另一公子（彥文）說法也跟鍾老的兩本書不同，說因越南情勢亂，他必須有武器自保（陳書 39 頁）。不是鍾逸人兩書所寫，上漁船前為防海賊才找來而帶上船。

陳書的序文中（頁 9），陳儀深主編對兒子說父親從越南帶回槍械，認「猶待考查」。陳教授書中提到最少兩次，民軍從派出所拿到武器（陳書 16，29 頁），書中寫當地村長還說，陳篡地帶領的民軍，接收派出所的武器。在有關二二八事變的文獻中，看過其他人寫自警察局拿到槍械。《軍醫日記》明寫陳醫師於 1946 年 4 月跟四百多台灣人一起，搭同一佈雷艇回台灣，不可能帶大量重型槍械回台灣。

陳書中陳醫師夫人的說法，更可說明《此心不沉》寫的只是小說情節。陳夫人回憶陳篡地回到斗六當天（陳書 28 頁），看患者時看見一個人從三輪車上下來，直到那人從外門走了一段路，到後內門的診所前，她才認出來是陳醫師。這跟《此心不沉》小說寫的完全不同，那小說中陳醫師到高雄後，先去左營找李源棧醫師，受招待後第二天，坐火車回到斗六車站，不

少親友、夫人及 4 小孩都去車站歡迎，先從貨運行領 4 件謊稱「醫療器材」的槍械，用 rear car 載回家再由兩位朋友處理。

### 從《神靖丸》部落格提供的資訊

另外找到有關《神靖丸》的部落格（圖四；註 8）。這是「神靖丸」遺族的 EyeDoc 所設立。最早（2007 年 12 月 22 日）的前言中，提到「目的之一是追念我的父親－紀錄當時事件過程及歷史背景，讓神靖丸遺族們做為參考－也是一同紀念我父親在船上的最後結伴而行的同僚 ----」。部落格前言之後，第一個報導的，就是吳平城醫師《軍醫日記》以及相關的題材。



圖四：《神靖丸》部落格的第一頁（註 8）。

從部落格的搜尋欄，填入陳篡地時，在 2008 年 5 月 25 日有〈Update8 斗六陳眼科〉文（圖五），寫有關從【臺灣歷史辭典】來的陳篡地傳記。部分用紅字寫

「----- 二次大戰期間，受日本當局徵調至中南半島擔任軍醫，官拜中尉...返臺後，繼續於斗六經營建安醫院...」。中尉後面...辭典上寫「戰後一度加入胡志明部隊，後與數十名台灣人合作，購買武器、船隻結伴回台灣。」

接著的評論：【EyeDoc 按：此節尚待陳醫師家屬或友人出面証實，特別是他的“中尉（應是海軍中佐）”軍人身份，及戰後參加胡志明部隊，和返台後參與228事件事蹟。】。EyeDoc 讀過《軍醫日記》，知道陳篡地在越南的經驗，這從《辛酸六十年》摘要的傳記，有多項可疑處，說須陳醫師的家屬證實，家屬大概不知此部落格，沒人回音。上面討論過的兩篇訪問中（註6、7）及《軍醫日記》的資料可解釋些。

5/25/2008

## Update 8 - 斗六陳眼科

Posted by EyeDoc

Quoted from a website [臺灣歷史辭典] provided by Hongki先生:

陳篡地醫師 (1907 - 1986) 彰化二水人。日治時期臺中一中畢業，後赴日本大阪高等醫學專校就讀，其間加入日本共產黨外圍組織「戊辰會」，被日警逮捕，服禁錮刑近1年獲釋。1933年醫校畢業後回臺，先在雲林縣斗南鎮開業，後搬至斗六開設「陳眼科」，並與同市至誠醫院醫生謝玉露結婚，夫婦二人，一為眼科權威，一為婦科權威，傳為當時佳話。二次大戰期間，受日本當局徵調至中南半島擔任軍醫，官拜中尉... 返臺後，繼續於斗六經營建安醫院...

一撰文者：李筱峰

[EyeDoc按：此節尚待陳醫師家屬或友人出面証實。特別是他的“中尉（應是海軍中佐）”軍人身份，及戰後參加胡志明部隊，和返台後參與228事件事蹟。]

POSTED BY EYEDOC AT 22:20 0 COMMENTS

圖五：《神靖丸》部落格的2008年5月25日的〈斗六陳眼科〉部分。

在《軍醫日記》1945年4月14日提到：「我的職位是高等官囑託，即文職軍官，階在少尉與准尉之間...」，看來被徵召的台灣人醫師，雖然是軍醫，但不是軍人，不會有中尉的軍職銜。上兩書（註6、7）陳夫人及公子都沒提陳醫師參加過胡志明部隊，一公子說他曾被越共俘虜而非參加胡志明部隊。

## 瞭解小說情節的背景

上面搜尋到的文獻，一樣說明小說中寫陳篡地醫師的北越行有關的事項，如參加越共／胡志明部隊、攜帶武器搭漁船回台經過等，都是小說情節。為什麼會寫出這樣故事？搭神靖丸去越南遭炸沉而倖存者回台後，都不願多談，可能跟被國內一些人當作幫忙日軍的漢奸有關，留下的資料很少，連家屬都不知道。所以會有不少與事實頗有偏差的傳聞。

上述2008年陳教授的訪問中（註7），陳醫師的公子（彥文）說陳篡地搭的船被越共擊沉而遭俘虜，越共知道他是醫師，對他很客氣，陳醫師還為他們看病，因此對越共游擊戰術瞭解。從各種文獻及後來倖存者的說法（註8），沒看過有台灣人軍醫，搭船被擊沉而被越共俘虜的說法。《軍醫日記》在1945年11月中旬中說，陳篡地曾被法軍不是越共俘虜約一星期，那被擊沉的船是否誤傳被美軍擊沉的神靖丸？

《辛酸六十年》只有一句說陳醫師曾

一度參加胡志明部隊，《此心不沉》中就寫更多去北越的小說情節，這寫情節又源自何處？日本有文獻說投降後，在越南的日本兵加入越共游擊隊，連吳平城的《軍醫日記》都提到。在 1945 年九月中旬日記中寫，台灣人軍醫離開日軍後，盟軍知道了怕他們「變成游擊隊」，要找他們回日營。吳書寫日本軍人有，但沒提任何台灣人加入越共。

鍾逸人寫陳篡地到北越再搭漁船回台，這故事又來自什麼背景？想可能聽說過有台灣人軍醫如此回台。上期提到《軍醫日記》9 月 30 日的日記，寫台灣商行的方俊明先搬去河內，軍醫中的陳金頓及施軍燭兩人也一同去。吳醫師以後在台灣，再碰到方俊明，方先生說他到河內後，買了一艘船回台灣。

上述 EyeDoc 的部落格（註 8）有文提到施軍燭醫師，在 5/31/2008 那天有

一題：〈Update 11 – 越南施軍燭先生？〉，施醫師的確到過河內，以後回到台灣，很可能就是搭方俊明買的船。施軍燭跟陳篡地一樣是斗六人，施軍燭醫師先到北越再搭船回台的故事，當地可能不少人知道。

### 結語

從上面搜尋到的各種文獻，對陳篡地醫師，逃離日軍，到北越投靠胡志明部隊，跟越共領導人交往，以及帶槍械搭漁船回台，途中擊退海賊等，是小說情節。這些文獻可使大家更瞭解小說故事的背景，陳醫師到北越的小說情節，不是真發生過的歷史。

謹謝：非常感謝吳光太、吳光宜、吳光明提供《軍醫日記》，EyeDoc 允許使用其部落格。感謝不少台灣及美國的醫界／學術界，尤其幾位史學界學者，審拙稿及提供意見。

### 參考資料：

1. 朱真一：《軍醫日記》與「神靖丸」。成大醫訊。2018：29(1)：31-36。
2. 朱真一：台灣醫界與東南亞；陳篡地醫師去北越只是小說情節。成大醫訊。2018：29(2)：44-49。
3. 朱真一：- 台灣醫界與東南亞：吳平城醫師的《軍醫日記》。想想論壇網站：<http://thinkingtaiwan.com/content/6699>（2018.11.30）
4. 鍾逸人：此心不沉 - 陳篡地與二戰末期台灣人醫生。台北市，玉山社；2014。
5. 鍾逸人：心酸六十年——二二八事件二七部隊部隊長鍾逸人回憶錄。台北市，自由時代；1988。
6. 張炎憲等：嘉雲平野二二八。台北市，吳三連台灣史料基金會；1995。
7. 陳儀深等：濁水溪畔二二八：口述歷史訪談錄。台北市，草根；2009。
8. 神靖丸—紀念不幸陣亡的台灣醫師 醫療助手 農業生產人員（EyeDoc 的部落格）。網址：<https://shinseimaru.blogspot.com/>（2018.11.30）
9. 吳平城：太平洋戰爭軍醫日記。台北市，自立晚報文化出版部；1989。
10. 吳平城：海軍軍醫日記。東京都，問題と研究出版（株）；1996。
11. 吳平城：太平洋戰爭軍醫日記（第二版）。Washington DC，吳光明；2010。